



Disney
KRÁSKA A ZVIERA

V kinách od 16.3.2017

www.saturn.sk



uvádza

americký film

spoločnosti Walt Disney Studios



KRÁSKA A ZVIERA

BEAUTY AND THE BEAST

Veľkolepý hraný príbeh ožíva v novom Disneyho rodinnom filme Kráska a zviera, ktorý je inšpirovaný rovnomennou animovanou rozprávkou. Týmto úžasným svetom ožívajúcich predmetov a veľkolepým dobrodružstvom nás budú sprevádzať také herecké legendy a hviezdy ako Emma Watson ako Bella, Dan Stevens ako Netvor, Luke Evans ako Gaston Bellin pohľadný ale povrchný nápadník, Kevin Kline ako Bellin otecko Maurice, Ewan McGregor ako svetník Lumière, alebo Emma Thompson ako pani Čajnica.

Film „Kráska a zviera“, inšpirovaný rovnomenným animovaným filmom z roku 1991, režíroval Bill Condon. Scenár napísali Stephen Chbosky a Evan Spilitopoulos, producentmi sú David Hoberman, p.g.a. a Todd Lieberman, p.g.a. zo spoločnosti Mandeville Films, a vedúcimi výroby sú Jeffrey Silver, Thomas Schumacher a Don Hahn. Hudbu k filmu zložil Alan Menken, ktorý získal dvoch Oskarov (najlepší pôvodný soundtrack a najlepšia pieseň) za hudbu k pôvodnému animovanému filmu. Soundtrack filmu zahrňuje nové nahrávky pôvodných piesní od Menkena a Howarda Ashmana, rovnako ako tri úplne nové piesne, ktoré napísal Menken spoločne s Timom Riceom.

RÉŽIA SLOVENSKEHO ZNENIA: Ivan Laca, Kristian Seidmann, Slavo Solovic

HUDOBNÁ RÉŽIA: Matúš Uhliarik

TEXTY PIESNÍ: Daniel Hevier

V SLOVENSKOM ZNENÍ HRAJÚ: Alžbeta Bartošová (Belle), Pavol Plevčík (Netvor), Alexander Mad'ar (Netvor –spev), Vladimír Kobielsky (Gaston), Martin Madej (Gaston – spev), Jozef Benedik st. (Maurice), Peter Makranský (Lefou), Štefan Skrúcaný (Lumière), Martin Makranský (Cadenza), Andrej Marek Kaňa (Cadenza- spev), Mária Rychlová (Skríňa) a ďalší.

PREMIÉRA 16. 3. 2017

~ Príbeh tak starý, ako samotný čas ~

Kde bolo tam bolo, žil raz v nádhernom zámku mladý princ (Dan Stevens). Ten rád usporiadaval extravagantné večierky, na ktorých sa účastnili všetky krásne debutantky z celého sveta. Princ sa rád nechával hýčkať svojim služobníctvom, ktoré plnilo každý jeho rozmar, až sa princ stal drzým a egocentrickým. Jedného búrkového večera sa na jeho prahu ocitá stará žobráčka, ktorá prosí o prichýlenie pod jeho strechou a na oplátku mu ponúka nádhernú ružu. Princ žobráčku bezcitne odmietne nevediac, že v skutočnosti mu na prahu dverí stojí krásna čarodejnica (Hattie Morahan). Ako trest za jeho krutosť, čarodejnica uvrhne na zámok kliatbu, princa premení na Netvora všetkých jej obyvateľov na predmety bežne sa vyskytujúce v domácnosti. Aby dokázal zvrátiť kúzlo, musí sa naučiť milovať druhých a byť hodným ich lásky skôr, ako z ruže odpadne posledný okvetný lístok. V opačnom prípade ostane naveky Netvorom uväzneným v zámku.

O niekoľko rokov neskôr v malom mestečku Villeneuve, svojrázna mladá žena Belle (Emma Watson), uvažuje nad jednotvárnosťou svojho provinčného života. Nezávislá samotárka Belle je vášnivou čitateľkou kníh. Sníva o dobrodružstve a romantike vo svete ďaleko za hranicou jej domova, v ktorom žije so svojim otcom, Mauriceom (Kevin Kline), osamelým umelcom. Obyvatelia mesta si nie sú istí, čo si majú o nej myslieť a tak cnostná, láskavá a krásna Belle zostáva pre nich záhadou. Neustále odmieta arogantné dvorenie miestneho milovníka Gastona (Luke Evans), ktorý trávi mnoho času vo vidieckom hostinci so svojim partákom Lefouom (Josh Gad). Gaston, ktorý je zvyknutý, že z neho každá žena padá do kolien je nezáujmom Belle vykoľajený a o to viac sa a ňu snaží zapôsobiť. Žiaľ neúspešne.

Jedného dňa sa Maurice vydá na trh. Počas jeho cesty ho však napadnú vlci a on sa stratí v lese. Po dlhom blúdení narazí na zámok Netvora a ukrýva sa v ňom. Ako náhle ho vo svojom zámku Netvor nájde, rozzúri sa a berie ho do zajatia. Belle sa čoskoro dozvie o zmiznutí svojho otca a okamžite sa ho vydá hľadať. Stretáva sa tvárou v tvár s Netvorom a prosí o vydanie otca výmenou za svoje uväznenie. Zamknutá vo veži zlovestného zámku, Belle započuje hlasy čarovných predmetov v domácnosti. Stretáva zakliatych bývalých zamestnancov hradu, vrátane svietnika Lumière (Ewan McGregor), hodín Orloja (Ian McKellen), pani Čajnice (Emma Thompson), madam Skrine (Audra McDonald), prachovky Puf-Puf (Gugu Mbatha-Raw) a majstra Cadenza (Stanley Tucci), ktorý je čembalom. Tí dúfajú, že možno Belle bude konečne tou, ktorá vo večne zatrpknutom Nevotorovi prebudí city a podarí sa jej zvrátiť kliatbu, ktorá ich všetkých sužuje.

Vzhľadom na ich komplikované spolužitie akýkoľvek romantický vzťah nepripadá do úvahy. Avšak Belle má schopnosť vidieť to, čo ostatní ľudia nemôžu a postupom času začne vnímať láskavé srdce princa, ktoré sa ukrýva vo vnútri. Ako čas plynie jej Netvor dovoľ navštevovať knižnicu, ochráni ju pred vlkami a rozosmieva. Ona mu na oplátku prejavuje svoju dobrotu, pomáha mu a ošetruje mu rany spôsobené útokom vlkov. Spoločne trávia čas čítaním a diskusiou o literárnych dielach. Belle Netvora inšpiruje, aby sa stal lepším človekom a ten sa pomaly ale isto začína meniť.

~ Krása pochádza z vnútra ~

Príbeh „*Kráska a zviera*“ je stelesnením odkazu, že ozajstná krása vychádza zvnútra. Pôvod príbehu siaha až do 18. storočia, kedy je vo Francúzsku publikovaná prvá verzia rozprávky „*La Belle et la Bête*,“ od autorky Gabrielle-Suzanne Barbot de Villeneuveovej. Dnes sú témy stále rovnako relevantné a príbeh tak neustále fascinuje široké publikum a transformuje sa do mnohých interpretácií s použitím širokej škály rozprávačských prostriedkov.

Disneyho „*Kráska a zviera*“ z roku 1991 bola prvým animovaným filmom, ktorému sa podarilo získať nomináciu na Oscara za najlepší film. Získala dva Oscary (najlepší originálny soundtrack a najlepšiu pieseň), tri Zlaté Glóbusy a štyri Grammy. Film zarobil viac ako 100 miliónov dolárov, stal sa základom pre hudobnú inscenáciu, ktorá následne bežala na Broadwayi po dobu 13 rokov, bola preložená do ôsmich jazykov a hraná v rámci 20 krajín sveta.

Štúdio cítilo, že nastal čas na novú adaptáciu príbehu o dobrosrdečnej panne a jej princovi, pretože verilo, že hraný film má obrovský potenciál očariť divákov ešte raz. A tak sa pustili do nadčasových tém príbehu, ktorým vdýchli ešte väčšiu hĺbku a rozmer. Vzdali hold známym postavám a odkazu animovaného filmu, no na druhej strane ponúkli nahliadnutie do života princa predtým, ako som sa stal Netvorom a odkryli prameň jeho prekliatia. Tiež sa rozšírili pohľad na život krásnej Belle predtým, ako sa vyberie k zámku, v ktorom stretne Netvora. Nový príbeh tak pomáha vysvetliť, čo majú títo dvaja spoločné, a vďaka čomu sú tými, čo sú dnes.

~ Milovaní hrdinovia ~

Pri hľadaní talentov, ktoré by stelesnili obľúbené animované postavy a prebrali ich životu na veľkom plátne, tvorcovia prehľadali svety filmových, televíznych, hudobných a divadelných umelcov, aby našli tých najvhodnejších pre každú postavu filmu.

Do úlohy múdrej a krásnej dedinčanky **Belle**, túžiacej po dobrodružstve zvolili herečku Emmu Watson, ktorá pred vyše desiatimi rokmi okúzila svet v úlohe Hermiony Grangerovej vo filmoch o Harrym Potterovi.

„Milovala som príbeh „Kráska a zviera“ odkedy som mala štyri roky,“ hovorí. „Spomínam si na Belle ako na energickú mladú ženu, ktorá dokázala otvorene vyjadrovať svoj názor, mala jasnú myseľ, bola ambiciózna a neuveriteľne nezávislá. Túžila spoznať svet. Jej vzťah s Netvorom som pokladala za dynamický a zaujímavý. Takýto druh vzťahu som doposiaľ v rozprávke nikdy nevidela.“

Pre rolu **Netvora**, rozmaznaného a arogantného princa zakliateho kliatbou, filmári vybrali herca Dana Stevensa. Britský herec, známy vďaka úlohe temperamentného a citlivého Matthewa Crawleya v televíznom seriáli „*Downton Abbey*,“ bol rolou nadšený. Bola pre neho výzvou, pretože herec musel oživiť postavu, ktorá je na obrazovke digitálna. Dostal na svoju tvár a telo snímače, ktoré kopírovali jeho pohyby a mimiku a tie sa stali základným materiálom pre oddelenie špeciálnych efektov, ktoré Netvora digitálne doanimovalo.

Gaston sa stal herec Luke Evans („*Dievča vo vlaku*,“ „*Hobit: Smaugova pustatina*“). Ten dokonale stvárnil plytkého a arogantného dedinčana, ktorú túži po sobášu s Belle. Zaujímavosťou je, že herec je aj talentovaným spevákom. Evans hovorí: „*Gaston nevidí svet tak, ako všetci ostatní. Myslí si, že je na vrchole pyramídy a všetci ostatní sú pod ním. Namýšľal si, že je prirodzené, že po ňom každá žena túži a preto nechápe, prečo to tak v prípade Belle odrazu nie je. Verí, že je preto bláznivá, slepá, priam hlúpa, keď ho nechce. Celé jeho zmýšľanie je smiešne samo o sebe*“

Josh Gad, známy ako hlas Olafa z filmu „*Frozen*“, sa stal postavičkou menom **Lefou**. Lefou uctieva Gastona ako hrdinu, hoci Gaston k nemu nechová žiadnu úctu a často je terčom jeho vtipov. Gad dodáva: „*Gaston je to ústrednou postavou v dedine. Lefou je jeho najlepším promotérom, chváli Gastona kade chodí a všetkým pripomína dôležitosť všetkých činov svojho hrdinu.*“

Do úlohy otca Belle **Mauricea**, filmári obsadili herca oceneného Oskarom - Kevina Klinea („*Wild West*“, „*Cesta do Eldoráda*“, „*Francúzsky bozk*“). Maurice bol v pôvodnej animovanej verzii vynálezcom, teraz je umelcom špecializujúcim sa na výrobu hudobných skriniek. Tie sú pre Belle stelesnením sveta za hranicami Villeneuve a pre Mauricea sú spomienkou na dávne okamihy, kedy bol jeho život perfektný.

Herec Ewan McGregor („*Moulin Rouge*“, „*Star Wars: Epizóda I*“) sa stal **Lumièrom**, princovým komorníkom, ktorý sa zmenil na svietnik. Gugu Mbatha-Raw („*Slečna Sloaneová*“) sa nám v príbehu predstaví ako **Puf-Puf**, chyžná, ktorá sa zmenila na elegantnú prachovku. V úlohe **Orloja** - majordóma premeneného na hodiny sa predstavuje talentovaný a mnohými cenami ocenený herec Ian McKellen, ktorý je širokej verejnosti známy z príbehu *Pán prsteňov*, alebo *X-men*. V úlohe **pani Čajnice**, snaživej pani domácej, ktorá si Belle vezme pod svoje ochranné krídla, uvidíme obľúbenú herečku Emmu Thompsonovú („*Kúzelná opatrovatel'ka*“, „*Láska nebeská*“).

~ Čarovné osemnásťte storočie ~

Natáčanie filmu „*Kráska a zviera*“ prebehlo primárne v Shepperton Studios v Londýne a na niekoľkých vonkajších lokáciách vo Veľkej Británii od mája do augusta 2015. Aj keď ide o hraný príbeh, počas jeho tvorby bolo nevyhnutné využiť značné množstvo animácií a počítačovo generovaných scén. Práve natáčanie v reálnych exteriéroch a na scénach štúdia dopomohli filmárom zachovať formu hraného filmu, ktorá ho odlišila od animovanej verzie. Reálne prostredia a filmové sety boli preskenované do počítača, kde z nich následne vytvorili základné stavebné kamene pre 3D formát.

Príbeh je ukotvený v určitom čase a na určitom mieste - v polovici 18. storočia vo Francúzsku. Zároveň bol ovplyvnený tým, čo sme videli v roku 1991 v animovanom filme. Rekvizity, kostýmy, vlasy aj make-up sa inšpirovali 18. storočím a životom vo Francúzsku. Vzhľadom k tomu, príbeh je v skutočnosti rozprávka, mohli filmári vizuálne interpretovať obdobie tak, ako sa im to hodilo.

Dedinka Villeneuve, kde Belle a jej otec a žijú bola postavená v štúdiu v Sheppertone. Pre úvodnú scénu filmu nazvanú „*Belle*“ filmári využili viac ako 150 komparzistov, stovky zvierat, 28 vozov, nespočet rekvizít a dekorácií.

Výtvarné oddelenie strávilo mesiace skúmaním dobovej architektúry a interiérového dizajnu, ktoré slúžili ako základ na vytvorenie **Netvorovho zámku**. Výsledkom bola kombinácia rôznych architektonických štýlov, prevažne z dôb francúzskeho rokoka. V tomto duchu je postavený aj Palác vo Versailles. **Hlavná tanečná sála** bola jedným z produkčne najdrahších scén. Podlaha je vyrobená z 1140 štvorcových metrov nepravého mramoru a jej dizajn je založený na vzore nájdenom na strope benediktínskeho opátstva v Braunau, v Nemecku. **Spáľňa Belle** je rovnako ako tanečná sála, navrhnutá tak, aby spĺňala sen každého malého dievčatka o perfektnej izbe. **Knižnica** našla svoju predlohu v národnej knižnici v Portugalsku. Podlaha je vyrobená z približne 185 štvorcových metrov nepravého mramoru, na policiach trónia tisíce kníh, ktoré boli vytvorené špeciálne pre tento film.

Začarovaný les, ktorý obklopuje zámok bol postavený na scéne H, ktorá je najväčšou scénou Sheppertonu. Má rozlohu vyše 890 štvorcových metrov. Jeho vytvorenie zabralo 15 týždňov. Nájdete v ňom skutočné stromy, živé ploty, zamrznuté jazero, 9 metrov vysoké l'adové brány a približne 20.000 cencúľov.

Navrhovanie **kostýmov** pre rozprávkový svet je podivuhodná práca, avšak pre kostymérku Jacqueline Durrani to bolo splnenie sna. Durrani navrhla všetko od roľníckych kostýmov pre dedinčanov až po komplikované plesové šaty, ktoré uvidíte na 35 debutantkách na princovom plesu. Najväčšou výzvou však boli šaty Belle, ktoré má na sebe počas tanca s Netvorom v hlavnej tanečnej sále. Vzhľadom k asociácii s kultovými žltými šatami z kreslenej verzie bolo ich dizajnovanie zdĺhavým procesom. Durrani hovorí: „*Vedela som, že budú žlté. Chceli sme vzdať poctu kreslenému príbehu. Nakoniec boli šaty vytvorené z niekoľkých vrstiev peria a ľahkého saténu. Na ich ušitie sa spotreboval takmer kilometer nití.*“

~ Bud' náš host' ~

Hraná adaptácia Disneyho animovanej klasiky „Kráska a zviera“ je ohromujúcou filmovou udalosťou. Vďaka umeniu a fantázii režiséra Billa Condonu a brilantnému spracovaniu tvorivého tímu, si diváci všetkých vekových kategórií môžu užiť dobrodružstvo vášne a romantiky ešte raz. Nádherný animovaný film z roku 1991 sa tak premieta na strieborné plátno ešte raz, tento krát je však jeho príbeh hlbší, piesne emotívnejšie a pocity intenzívnejšie.

Film „Kráska a zviera“ uvidíte v slovenských kinách so slovenským dabingom od 16.3.2017.

~ V slovenskom znení ~

Belle
Netvor
Netvor (spev)
Gaston
Gaston (spev)
Maurice
Lefou
Lumière
Cadenza
Cadenza (spev)
Skriňa
Puf-Puf
Agáta
Čriepok
Orloj
pani Čajnica
pani Čajnica (spev)

Réžia
Preklad a úprava
Hudobná réžia

Texty piesní

Alžbeta Bartošová
Pavol Plevčík
Alexander Maďar
Vladimír Kobielsky
Martin Madej
Jozef Benedik st.
Peter Makranský
Štefan Skrúcaný
Martin Hronský
Andrej-Marek Kaňa
Mária Rychlová
Andrea Somorovská
Dagmar Sanitrová
Michal Kaprálik
Karol Čalik
Daniela Kuffelová
Ivana Regešová

Ivan Laca
Daniel Feranec, Dušan Hájek
Kristian Seidmann, Slavo Solovic,
Matúš Uhliarik

Daniel Hevier

Andrea Martvoňová
Andrej Anderko
Barbora Žilecká
Denisa Dopiráková
Denisa Struňáková
Ema Polláková
Emília Garajová
Jana Kvantiková
Janka Rychlá
Jarmila Pufflerová
Jeanette Švoňavská
Jozef Domonkoš
Jozef Švoňavský
Juraj Bednarič
Kristína Buzinkayová
Ladislav Konrád
Ľubica Konrádová
Marián Andrišek
Marián Lipták
Martina Kapráliková
Matúš Krátky
Matúš Uhliarík
Michael Kal'avský
Michael Vrzala
Michaela Kapráliková-Medvecová
Michal Dutka

Výroba slovenskej verzie

Zvuk:

Vedúci výroby a supervízia:

Výroba:

Asistentka výroby:

Mixing Studio:

Supervízia slovenskej verzie:

Eva Pacovská
Gabriela Šajánková
Gabriella Kopas
Inge Hanzelová
Jakub Abrahám
Ján Hyža
Ján Pallo
Milan Bartošek
Milena Majerová
Milica Štefánková
Miroslav Málek
Pavol Štefánek
Petra Palevičová
Radovan Tomeš
Romana Orlická
Sofia Mária Bilková
Stanislav Staško
Tatiana Šúrová
Tibor Frlajs
Tibor Vokoun
Timotej Pollák
Tomáš Novotný
Veronika Soviarová
Veronika Šebeňová
Viktor Nižník
Viktor Vlasák

Saturn Postproduction
v štúdiu Creative Music House

Jonatan Pastirčák Peter Ondrejička

Dušan Hájek
Patricia Kubovská
Nina Strenková
Shepperton International
Maciej Eyman Aleksandra Janikowska